

Index

- ablative absolute, 26, 27
 accommodation, 3, 5, 8, 9, 12, 106–9, 110, 113, 114, 122, 123, 128–9, 172, 176, 178
accusativus-cum-infinitivo, 25, 27–31, 40
 adjectives (order within NP), 33, 34, 38
 adjunct, 27, 34–7
 adoption, 13, 183, 184, 187, 190, 198, 201, 202
 adult-initiated changes, 289
 affixes, 38
 African American English, 8, 106, 114, 121, 122, 124
 African American Vernacular English (AAVE), 214, 215, 216, 217, 323
 agents of language change, 283, 286, 287, 289, 294, 295
 agreement, 4, 77–81
 /ai/ ungliding/weakening, 109–12, 113, 128, 129
 analogy, 12, 21, 23, 26, 28, 32–3, 36, 39, 223, 233, 238, 240
 Anglo-Norman, 58, 59, 60, 61, 65, 73
Applesammy and Naidoo, 246, 257
 archaeological evidence, 31, 33
 aspect, 12, 22, 28, 222–3, 225–31, 233, 235
 assimilation, 21, 22
 attitude, 9, 195, 198–202, 203
 attitudinal data, 184, 195, 198, 200
- Bantu languages, 229
 bare infinitive, 26, 28, 30, 39
 BE, past forms of, 274–7, 281
be + *-ing* progressive, 243
 Bhojpuri, 256
 bilingual mixed languages, 289, 291–2, 294, 296
 bilingualism, 19, 21, 23, 24, 42, 136, 138, 139, 148; *see also* multilingualism
 Black Atlantic, 318, 325, 326
 borrowing, 4, 5–6, 8, 16, 41, 46, 48, 53, 54, 56
- Cameroon, 320, 323
 camouflaging, 119
- categorial equivalence, 8, 94
 causative verbs, 28, 29, 30, 39, 40
 Celtic, 3–4, 7, 16, 75–6, 77, 80, 82, 84, 87
 Breton, 81, 82, 84, 85
 Brythonic, 78, 81, 82, 87
 Cornish, 81, 85, 86
 influence on English, 3, 75, 76, 77–87
 Welsh, 81, 82, 84, 85
 child-initiated changes, 287–8
 Chinese Englishes, 150
 closed-class vs open-class domains, 19
 code-switching, 19, 41–4, 46, 48, 49, 50, 54–7, 61
 flagging, 51–2, 55
 colonies
 colonial cringe, 187
 colonial lag, 155, 160–4
 colonization, 5, 9, 131, 136, 137, 138, 141, 206, 207, 210, 211, 212, 219
 exploitation colonies, 204, 210, 212–13, 217–19
 Postcolonial Englishes, 133
 settlement colonies, 204, 205, 208, 210, 213, 214–15, 218, 219–20
 trade colonies, 138, 213
 commuting, 168–9, 170
 competition and selection, 12, 16, 206, 212, 218, 219, 220
 complexity, 72, 73
 complexification, 259, 281
 computer-mediated communication (CMC), 319
 congruence, 211, 212, 214, 215
 consonant cluster reduction, 107
 contact and structural match, 93, 103
 contact linguistics, 1, 5, 11, 15, 17, 89;
 see also language contact
 contact scenarios, 8, 88
 contact-induced change, 5, 6, 7, 14, 19, 92, 223, 225, 226, 229, 238, 239–40, 283–6, 287, 291, 294, 296;
 see also language change

386 Index

- contact-induced change (cont.)
 lexical, 41, 42, 43, 49, 54, 56
 the role of children and adolescents in,
 261–82
- contact-induced change, 19
- contact-induced lexical change, 42, 56
- convergence, 8, 9, 10, 117, 165, 166, 167,
 178, 183, 190
- Conversational Historical Present (CHP), 13,
 242, 247, 249, 251–4
- counterurbanization, 169
- covert interference, 21
- creoles, 7, 10, 12, 204, 205, 208, 209, 210,
 212, 214, 215, 216, 219–20, 221, 223–4,
 225, 228–32, 233–7, 239
 Belize Creole, 229, 231–2, 235
 creolization, 140
 formation, 223, 230
 Guyanese Creole, 232, 236
 Jamaican Creole, 229, 236, 318, 326
- critical period for language learning, 259, 285
- deliberate language change, 285, 291–2,
 295, 296
- developmental factors in acquisition, 301,
 308, 309
- dialect contact, 2, 10, 13, 15, 185, 187, 188,
 190, 191, 193, 194, 197, 198
- dialect endangerment, 154
- diaspora, 317–18, 319, 324, 326–7
- diffusion, 9, 261, 264
- diphthong shift, 267, 268
 FACE, 269, 270
 FOOT, 269, 270
 GOAT, 269, 270
 GOOSE, 269, 270
 STRUT, 269
 TRAP, 269
- direct perception verbs, 28, 29, 30
- discourse-pragmatic features, 272
- dominant language, 284, 285, 293
- Dynamic Model, 134, 135, 136, 141
- ecology, 9, 205, 206
- economy, 22, 23
- elimination, 59, 63, 64, 65–6, 72, 74
 English, 1–7, 41–2, 43–50, 51–6, 75–6, 77,
 79, 82, 84, 87; *see also* Middle English,
 Modern English, Old English
 Northern dialects, 78, 79, 80, 81
 South-western dialects, 8, 76, 78, 84–5
- English as a second language (ESL), 13, 133,
 134, 135, 143
- epicentre, 7, 11, 182–9, 191–2, 194, 195, 196,
 198, 199, 200, 201–3
- ethnicity, 13, 31, 33, 242, 266, 267, 270,
 276, 277
- external history, 207
- Finnish, 15, 16, 299, 301–4, 306–8,
 309, 313
- focusing, 156
- French, 3–7, 14, 41–2, 44–5, 46,
 47–9, 50, 51–7, 316, 318, 320,
 321, 322
- frequency, 6, 19, 23, 258, 274, 277–9
- fronting
 GOAT, 263–4, 281
 GOOSE, 263–4
th-fronting, 264, 265
- genitive, 38, 40
- Germanic, 1, 2, 5, 76, 77, 82–3, 84
- globalization, 15, 317, 319, 324, 327
- globalization, 195
- grammaticalization, 12, 83, 222, 225–6,
 230–1, 232–40
 contact-induced, 223, 226, 230, 235,
 237–8, 240
 internally motivated, 226, 231, 234
 path, 230
 replica, 234–8
- gravity
 centre of, 188
 model, 190
- Gullah, 215
- /h/ insertion, 161–3
- Høyanger, 260, 265
- hybridity, 132
- hybridization, 160
- identity, 135, 136, 137, 142, 143
- immigration, 20, 33, 258, 268
- imperfect learning, 4, 14, 19, 21, 32, 33,
 36, 40
- imposition, 12, 223, 226, 237–40
- incrementation, 13, 266
- Indian English, 11, 13, 242–3
- indigenized Englishes, 11, 12, 204, 205, 210,
 212, 213, 217, 218
- indigenized varieties, 223, 225
- individual variation, 298, 305, 309,
 310–13
- inherent variability, 261
- innovation, 11, 13–14, 17, 283, 284, 285,
 287–9, 291, 293, 294, 296–7
 innovators of language change, 283, 285,
 287, 289, 293
- intensifier, 8, 76, 82–4, 87
- interdialect, 176
- interdialectal, 107, 113, 123, 128
- interference, 14, 19, 284, 286, 288, 294
 shift-induced, 14, 19, 37, 283, 286, 287,
 289, 292–3, 294–6
- interlanguage, 11, 14, 107, 108, 118, 125,
 127, 128, 130, 298, 308

- internal history, 7, 204, 220
 internal vs external factors in change, 20
 Irish English, 89, 225, 227, 233, 234
- koiné, 22, 33, 37, 40, 265
 koinéization, 2, 155, 156, 158, 159, 164, 176, 205, 207, 208, 215, 217, 220
 Kwa languages, 229
- Labov, William, 246, 247, 249, 252, 253
 language bioprogram, 223
 Language Bioprogram Hypothesis, 228
 language change, 2, 5, 7, 10, 12, 13, 14, 17
 caregivers' influence on, 261–3, 264, 274, 275, 276
 in Milton Keynes, 262, 264
 in Tyneside, 261
 language contact, 3, 5, 8, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 87, 131, 132, 134, 135–6, 137, 139, 140, 143, 144, 148
 levels, 91
 language mixing, 54, 55
 language policy, 132, 141, 142
 language shift, 4, 7, 8, 12, 16, 88–9, 265, 266
 Latin, 3, 5–7, 14, 16, 41, 42, 44–6, 49–52, 53–4, 55, 56; *see also* Medieval Latin
 Latino English, 126
 lesser-known varieties of English, 149
 levelling, 22, 33, 34, 158, 176, 177
 linen industry, 211
 lingua franca, 315
 loan idioms, 27
 Lumbee English, 8, 106, 117
- macaronic; *see also* text types
 poems, 43, 45
 sermons, 42
 media, 315, 317, 319, 323, 325–6, 327
 Medieval Latin, 7, 55, 58, 59, 60–1, 65, 66, 73
 metaphor, 185, 188
 metaphorical base, 201
 Middle English, 3–7, 16, 41, 48, 53, 54, 58–9, 61, 62, 65, 66, 71, 73, 76, 79–80, 83, 84, 87
 migration, 1, 10, 15, 266
 mixed-language texts, 6, 42–4, 54, 55, 56
 mixing, 2, 4, 6, 22, 155–60
 mobility, 10, 16, 165–6, 167–9, 170–3, 176, 178–9, 180–1
 moving home, 170
 Modern English, 42, 82, 83, 85
 morphosyntax, 5, 132
 morphosyntactic features, 272
 Multicultural London English, 268, 272, 275, 281
- Multiethnic London Vernacular English, 316
 multiethnolect, 13, 267
 multilingualism, 6, 7, 41, 43, 44, 56;
see also bilingualism
- narrative, 13, 15, 242, 243, 246–9, 252
 clauses, 246, 247, 249, 254, 257
 Native American English, 116
 native Englishes, 204, 218
 nativization, 9, 15, 16, 187
 Natural Order, 299, 300, 301, 310, 313
 neglect of features (as a result of contact), 103
 neuro-cognitive tendencies, 232, 233, 240
 New Englishes, 9, 12, 14, 16, 131, 133, 136, 141, 142, 143–6, 148, 242, 243, 257
 New Zealand English
 origins, 153
 new-dialect formation, 3, 5, 16, 266
 Newfoundland English, 153, 154, 155, 158
 Nigerian English, 323, 325, 326
nominativus-cum-infinitivo, 25, 26, 27
 non-adjacent varieties, 189
 non-proximate space, 189
 non-standard features, 105
 non-transfer during contact, 101
 norm, 192
 endonormative stabilization, 185, 186
 endonormativity, 197
 exonormative model, 198, 202
 Northern Subject Rule (NSR), 8, 75, 77–82
- obsolescence, 173, 176
 Old English (OE), 1–7, 16, 80, 82–5, 157
 Outer Circle, 133, 135
 overrepresentation
 and contact, 103
- Pairwise Variability Index, 122
 parameter setting, 103
 parameter shift, 28, 34
 passive infinitives, 25, 27, 29, 31
 past tense marking, 107
 Patois, 324
 personal pronouns, 78, 80, 82, 83
 third-person singular, 76, 77, 78
 pidgins, 7, 131, 133, 140, 143, 204, 205, 213, 219, 295–6, 318, 319, 320, 321
 expanded, 219, 228, 233
 Nigerian Pidgin, 236, 321, 323, 326
 plantation, 208, 210, 211, 214, 215, 216, 219
 cotton, 215
 rice, 214
 sugar, 214
 tobacco, 215
 pluricentric, 10, 182, 183, 185, 187, 198, 201, 203

388 Index

- population structure, 205, 206, 210–11, 214, 220
 pragmatics, 132, 147
 prestige, 21, 24, 33, 34
 Principles and Parameters model, 36
 Processability Theory (PT), 300–1, 308, 309, 313
 prosody of transfer, 97
- quotative *be like*, 128
 quotative expression, 272, 277, 278, 280, 281
- reallocation, 22, 177
 recipient language agentivity/dominance, 19
 reflexive, 8, 76, 82–4, 87
 regularization, 155
 Resultative Perfect, 236–7, 239
 rhoticity, 174, 179
- salience, 5, 288
 schooling, 21, 24
 Scottish and Irish English, contact-related parallels, 104–5
 Scottish English, 89
 second language acquisition (SLA), 8, 16, 131, 137, 143, 145, 298, 299, 310–13
 in groups, 274, 281
 secondary language contact, 193
 selection, 59, 63, 65, 66, 71, 74
 sentence adverbial, 37
 simplification, 22, 32, 33–4, 35, 36, 37, 177, 259–60, 265, 266, 295–6
 Singaporean English, 142, 144, 146–7, 225, 227, 228, 237
 Singlish, 142, 143, 146, 147
 slaves, 212, 214, 216
 small clause, 28
 snowball effect, 285
 social networks, 14, 172
 source language, 11, 21
 South African Indian English (SAIE), 13, 242, 243–7, 248–9, 252–5
 Sranan, 231–2, 235, 239
 St Helenian English, 152, 159
 Standard English, 6, 7, 15, 58–9, 62, 63–4, 66, 70–4, 185, 319, 323–4
 standardization
 morphology, 62, 63, 73
 spelling, 58, 62, 64, 65, 66, 71, 73–4
 trade, 59, 66, 67, 69, 71, 73
 stereotypes, 13, 242
 subject–verb inversion, 33
 subordinate clauses, 15, 300, 301, 302–6, 308–10, 313
- substrate, 5, 8, 11, 12, 16, 106, 107, 108, 115, 117–19, 121–2, 123, 128, 145, 208, 209–10, 212, 214, 216, 218–19, 222–3, 229–30, 232, 237
 influence, 11, 12, 16, 75, 224, 225, 235, 236, 298, 303, 306, 309, 311, 313
 substratum, 80
 superstrate, 210
 supralocalization, 178, 183
Survey of English Dialects (SED), 79, 174
 Swedish, 5, 16, 32, 301–2, 303, 304, 306, 307, 309, 313
 Sydney English, 266, 267, 268
 syllable timing, 107, 122, 123, 128
 syntactic loans/borrowing, 18, 27
- tense, 12, 222–3, 225–33, 239
- text types
 accounts, 42, 44, 51–2, 53, 55–6
 administrative, 43, 44, 49, 51, 55, 56
 letters, 43, 56
 sermons, 43, 45–6
 wills, 44, 49, 50, 51–2, 55, 56
 third-person sg. *-s* absence, 107
 Tok Pisin, 231, 232, 236
 transfer, 8, 11, 12, 14, 15, 107–8, 113, 115–18, 119–21, 125, 127, 128, 129, 130, 136, 143, 144, 146–8, 298, 299, 300–1, 306–11, 313
 translation, 25, 26, 27, 38, 40
 transmission, 261, 264, 265, 266, 267
 Tristan da Cunha English, 152, 154, 155
 typology, 5, 144, 145, 147
- unguided adult language acquisition, 91
 uniformitarian principle, 22
 Universal Grammar, 12, 222, 224, 228
 universals, 5, 11, 12, 16, 20, 222, 223–5, 227, 228, 230, 240, 241
 absolute unrestricted, 224, 225, 227, 229
 cognitive, 224, 232, 233
 descriptive, 224, 226, 233
 vernacular, 223
- vernacular, 13, 15, 315, 317, 318, 327
- wave model, 189
 wave-like diffusion, 190
 word formation, 24
 word order, 29, 31, 33, 37
 World Englishes, 114, 132, 134, 135, 159, 164
- zero articles, 301, 304–6, 310, 313
 zero prepositions, 304–6, 309, 310, 313
 Zipf's Law, 64, 65, 74